

## ASESINATOS DE NADOR Y DEPORTACIONES AL SÁHARA

A continuación os transcribo un testimonio que resume y refleja la visión de los inmigrantes de Nador sobre el intento de entrada en Melilla. Oficialmente las autoridades marroquíes admiten la existencia de seis muertos.

"Sobre las 2:30 de la mañana (hora marroquí) hemos llegado a la alambrada. Hemos visto cuatro helicópteros, parece que tres eran españoles y uno marroquí.

No hemos atravesado ni la primera alambrada y nadie nos ha tocado,,, hemos podido llegar hasta allí. Han comenzado a dispararnos y a tirar gases lacrimógenos. He visto caer a mi lado dos cuerpos. La policía marroquí nos tenía cercados por detrás y delante la policía española, que estaban algunos en territorio marroquí. Tiraban de ambos lados, del lado español y del lado marroquí.

Yo mismo he transportado a un herido con una bala en el pie. En el hospital de Nador hay un compañero nuestro herido que ha visto siete cuerpos llegar, es decir hay siete personas muertas. Aquí en el bosque quedan también muchos heridos a los que no se les ha dado asistencia médica. También hay treinta y dos personas heridas, muchas de ellas con heridas de bala. Hay pies y brazos rotos y aquí no ha llegado aún ni la asistencia de organizaciones humanitarias, como médicos sin fronteras, porque nos tienen totalmente cercados. En las tiendas pequeña marroquíes donde compramos alimentos tienen miedo de vendernos la comida.

No hemos atacado mil personas, es imposible. La situación es asfixiante, al menos antes si nos cogían nuestras vidas no estaban en peligro, ahora te devuelven al sáhara y muertes. Tienes que elegir entre morir en el desierto o morir tiroteado en la alambrada.", L., C.

Este compañero camerunés tiene razón. Hasta el momento es imposible contabilizar el número de desaparecidos, pero sabemos que desde el sábado hasta el miércoles de esta semana unos sesenta autobuses con una media de entre cuarenta y sesenta personas han sido deportadas a una zona del desierto, frontera entre Argelia y Marruecos.

Quiere decir que más de 2400 personas estuvieron deportadas entre estos días. Es la zona del corredor donde la frontera no está definida y comienzan los conflictos territoriales entre Argelia y Marruecos.

De los diferentes grupos contactados, nos han denunciado treinta y seis muertes y un número indeterminado de desaparecidos.

La preocupación por estos hechos es latente entre todos los africanos y en los países de origen se habla todo el día en la televisión y en la radio. En África negra se está hablando de genocidio y de caza al negro.

Hemos comprobado que efectivamente hay al menos una treintena de demandantes de asilo deportados. Al menos hemos podido hablar con tres ciudadanos, un senegalés y un camerunés cuyos papeles están en orden con el estado marroquí.

Al menos se han comprobado la deportación de diez mujeres con bebés y de unas cincuenta que decían estar embarazadas.

El tema de las mujeres nos preocupa sensiblemente puesto que son más vulnerables a la violencia, sobre todo violencia sexual, que se habría utilizado también contra ellas durante estas deportaciones. Uno de los testimonios recogidos explica y resume el procedimiento de deportación seguido por las autoridades marroquíes.

"Estuve en España. La noche que intentamos entrar en Ceuta. Había pasado las dos alambradas y me encontré a la Guardia Civil, que me hicieron volver con una brutalidad impresionante que jamás creía que encontraría en un país democrático. Me entregaron a los militares marroquíes junto a ciento cincuenta y cinco personas que estábamos bien y veintitantos heridos de diversa gravedad. Todos tiraron las balas reales, los marroquíes y los españoles, los españoles cuando estábamos arriba de la alambrada y los cuerpos caían abajo.

Recuerdo los muertos y me muero yo también por dentro. Las autoridades marroquíes nos trasladaron a la ciudad de Oujda, como siempre. Cuando llegué allí encontré un montón de africanos procedentes de otros sitios de Marruecos. Ví muchos con papel de asilo, expedido por ACNUR y que dice que están bajo la protección temporal de las naciones unidas.

Vi también compañeros que tenían un visado de entrada en Marruecos o un sello de entrada en su pasaporte que aún no había expirado.

Ví mujeres y bebés, ví mujeres embarazadas.

Nos metieron en autobuses. Creía que como siempre nos iban a llevar a la frontera de Oujda a veinte kilómetros. Eramos catorce autobuses pero nos dirigíamos hacia el sur, a unos seiscientos kilómetros de Oujda calculo.

Después los autobuses paraban y llegaban camiones militares y jeeps que nos separaban en pequeños grupos y nos adentraban en el desierto.

Nos dejaban allí sin agua ni comida. A los lejos había luces, eran de Argelia decían los marroquíes. Hemos marchado toda la noche hacia las luces, algunos hemos llegado hasta allí y hemos visto que era un campamento militar argelino. Los militares nos daban agua y comida. No dejaban de llegar compañeros pero otros no llegaban., les habíamos perdido en el desierto.

Os juro que aquellos que no hayan llegado se han muerto de verdad.

Los argelinos no nos han maltratado en ese momento. Nos han trasladado y mostrado el camino para no topár con el campamento militar marroquí, nos llevaban en los jeeps y/o en camiones militares.

El problema es si te vuelven a ver los militares marroquíes porque te deportan otra vez y vuelves a comenzar.

Hay deportaciones de heridos, con las piernas rotas, que no pudieron andar y quedaron en el desierto. Pensamos no en nosotros que estamos bien, sino en los que quedaron adentro del desierto. Pedimos que los busquen en helicópteros por favor, las horas cuentan."

## **Deutsche Übersetzung**

NUEVAS INFORMACIONES NADOR Y SAHARA  
08.10.2005

### **MORDE IN NADOR UND ABSCHIEBUNGEN IN DIE SAHARA**

Nachfolgend transcribiere ich Euch eine Zeugenaussage, die die Sicht der MigrantInnen aus Nador über den Versuch nach Melilla zu gelangen zusammenfasst und reflektiert.

Die marokkanischen Autoritäten erkennen die Existenz von 6 Toten an.

"Gegen 2.30 Uhr morgens (marokkanischer Zeit) sind wir an den Zaun gekommen. Wir haben vier Hubschrauber gesehen, scheinbar 3 spanische und ein marokkanischer. Wir haben noch nicht mal den ersten Zaun überwunden und niemand hat uns angegriffen, wir konnten bis dort hin gelangen. Sie haben angefangen auf uns zu schießen und Tränengas zu werfen. Ich habe an meiner Seite zwei Körper

fallen gesehen. Die marokkanische Polizei hatte uns eingekreist von hinten und vorne die spanische Polizei, von denen einige auf marokkanischem Gebiet waren. Sie schossen von beiden Seiten, von spanischer Seite und von marokkanischer Seite.

Ich selber habe einen Verletzten mit einer Kugel im Fuß transportiert.

Im Krankenhaus von Nador gibt es einen verletzten Compagnero von uns, er hat sieben Körper ankommen sehen, das will heißen, dass es sieben Tote gibt. Hier im Wald gibt es noch viele Verletzte, die noch keine Medizinische Hilfe bekommen haben.

Es gibt auch 32 verletzte Personen, viele von ihnen mit Schusswunden. Es gibt gebrochene Arme und Füße und hier ist noch nicht einmal die Versorgung durch humanitäre Organisationen, wie Ärzte ohne Grenzen eingetroffen, weil man uns total umzingelt hat .In den kleinen marokkanischen Geschäften, wo wir

Lebensmittel kaufen, hat man Angst uns Essen zu verkaufen.

Wir haben nicht (mit) 1000 Leuten angegriffen, das ist unmöglich. (??? Die Übersetzerin)

Die Situation ist beklemmend, zumindest bevor sie uns ergriffen, waren unsere Leben nicht in Gefahr, jetzt bringen sie Dich in die Sahara zurück und Du stirbst.

Du musst auswählen zwischen in der Wüste sterben oder erschossen zu werden auf dem Stacheldrahtzaun." L.C.

Dieser Compagnero aus Kamerun hat Recht. Bis zum jetzigen Moment ist es unmöglich, die Zahl der Verschwundenen zu beziffern, aber wir wissen, dass von Samstag bis Mittwoch dieser Woche

ungefähr 60 Autobusse mit durchschnittlich 40 - 60 Personen deportiert worden sind in ein Wüstengebiet

an der Grenze zwischen Algerien und Marokko.

Das bedeutet, dass mehr als 2400 Personen in diesen Tagen abgeschoben wurden. Dieses Gebiet ist der Korridor, wo die Grenze nicht klar definiert ist und wo die Grenzkonflikte zwischen Algerien und Marokko beginnen.

Von den verschiedenen Gruppen, die wir kontaktiert haben, hat man uns 36 Tote und eine unbestimmte Anzahl von Verschwundenen angezeigt.

Die Besorgnis über diese Vorfälle ist unter den AfrikanerInnen latent und in den Herkunftsländern wird darüber den ganzen Tag im Fernsehen und Radio gesprochen. In Schwarzafrika spricht man von einem Genozid und der Jagd auf Schwarze.

Wir haben tatsächlich nachgewiesen, dass es mindestens 30 Asylsuchende gibt, die abgeschoben wurden. Wenigstens konnten wir mit drei Bürgern reden, einem Senegalesen und einem Kongolesen, der gültige Papiere für Marokko besaß.

Man hat die Abschiebung von mindestens zehn Frauen mit Babys und mehr als 50, die angaben sie seien schwanger, belegt. Das Thema der Frauen bereitet uns empfindliche Sorge weil sie diejenigen sind, die am verwundbarsten gegenüber der Gewalt sind, vor allen Dingen sexueller Gewalt, die man gegen sie auch

während der Abschiebungen anwenden könnte.

Eine der Zeugenaussagen, die wir gesammelt haben, erklärt und fasst den Vorgang der Abschiebungen durch die marokkanischen Autoritäten zusammen.

"Ich war in Spanien. In der Nacht versuchten wir nach Ceuta zu gelangen. Ich hatte die zwei Zäune überwunden und traf auf die Guardia Civil, die mich mit derartiger Gewalt, die ich nicht in einem demokratischen Land anzutreffen geglaubt hätte, rückkehren ließ. Sie übergaben mich den marokkanischen

Militärs zusammen mit 155 anderen unversehrten Personen und 20 und mehr Verletzten unterschiedlicher Schwere. Alle schossen mit wirklichen Kugeln, die Spanier und die Marokkaner, die Spanier als wir oben auf dem Zaun waren und die Körper herunterfielen.

Ich erinnere die Toten und auch ich sterbe innerlich.

Die marokkanischen Autoritäten brachten uns in die Stadt Oujda, wie immer. Als ich dort ankam, traf ich jede Menge Afrikaner, die von anderen Orten aus Marokko kamen. Ich sah viele mit Asylpapieren, ausgestellt durch den UNHCR, die besagen, dass sie unter dem vorläufigen Schutz der Vereinten Nationen stehen.

Ich sah außerdem Kameraden, die ein Einreisevisum für Marokko und einen Einreisestempel in ihrem Pass hatten, der noch nicht abgelaufen war.

Ich sah Frauen mit Babys, ich sah schwangere Frauen. Sie setzten uns in einen Autobus. Ich dachte, dass sie uns wie immer an die 20 km entfernte Grenze von Oujda bringen würden. Es waren 14 Autobusse, aber

sie fuhren uns nach Süden, ich kalkuliere ungefähr 600 km von Oujda entfernt.

Dann hielten die Autobusse an und es kamen Militärlastwagen und Jeeps, die uns in kleine Gruppen aufteilten und uns in die Wüste brachten. Sie ließen uns dort ohne Wasser und Essen.

In weiter Ferne gab es Lichter, sie waren aus Algerien sagten die Marokkaner. Wir sind die ganze Nacht zu den Lichtern gelaufen, einige sind dort angekommen und wir haben gesehen, dass es ein algerisches Militärcamp war.

Die Militärs gaben uns Wasser und Essen. Es kamen immer noch Kameraden an, aber einige kamen nicht an, wir haben sie in der Wüste verloren. Ich schwöre Euch, dass diejenigen, die nicht angekommen sind, in Wirklichkeit gestorben sind.

Die Algerier haben uns nicht schlecht behandelt in diesem Moment. Sie haben uns transportiert und uns den Weg gezeigt, wo wir nicht auf das marokkanische Militärcamp stoßen, sie fuhren uns mit Jeeps und/oder Militärlastwagen.

Das Problem ist, falls Dich die marokkanischen Militärs wieder sehen, deportieren sie Dich noch mal und Du fängst von vorne an.

Es gibt Abschiebungen von Verletzten, mit gebrochenen Beinen, die nicht laufen konnten und in der Wüste blieben. Wir denken nicht an uns, denen es gut geht, sondern an die, die in der Wüste geblieben sind.

Wir bitten, dass man sie mit dem Hubschrauber sucht, die Zeit rennt."